

# *Ocells perduts*

*7 sentiments de Rabindranath Tagore*

*Cicle de cançons  
per a veu i conjunt instrumental*

*Ciclo de canciones  
para voz y conjunto instrumental*

*Cycle of songs  
for voice and instrumental ensemble*

*Joaquim Homs*

## Ocells perduts

1a edició: novembre 2012

© Joaquim Homs

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.  
Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona

Disseny coberta: Ludovica Mosca

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Impulso, Global Solutions S.A.

Rda. de Valdecarrizo 23  
28760 Tres Cantos (Madrid)

Dipòsit legal: B-23.138-2012

ISMN: 979-0-69210-780-4

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.**  
**Santa Anna, 10, E 3a - 08002 Barcelona**  
**Tel. 00 34-93.318.06.05 - Fax 00 34-93.412.05.01**  
**e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)**  
**[www.dinsic.com](http://www.dinsic.com) - [www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.cat](http://www.dinsic.cat)**

## ALGUNS APUNTS SOBRE LA MÚSICA DE JOAQUIM HOMS

...Basades en textos de R. Tagore, Homs elaborà diferents versions d'*Ocells perduts*, fet que ha convertit aquest cicle en una de les obres més revisitades del seu catàleg. En aquest cas hi ha, a més, una primera versió original per a cant i piano –escrita entre 1923-24 i 1940– de deu cançons que serví de base per a les posteriors. Així doncs, a part d'aquesta primera versió, comptem amb una altra només per a clarinet, de 1992 –que conté onze números–; una altra per a veu, clarinet i piano, de 1978 –amb vuit cançons–, i la quarta, escrita per a veu, flauta, clarinet, violí, violoncel i piano, acabada el 1976 i que és la que pertany a aquesta partitura.

La instrumentació de les set cançons que conformen aquesta versió subratlla, en un equilibri perfecte –que en algunes ocasions no fuig de duplicacions lineals de les parts harmòniques del piano– la senzillesa i claredat d'adequació entre música original i text (i entre text i música, ja que a les cançons II i IV, segons les paraules del mateix Homs, se seguí “un procés, en certa manera invers, que consistí a seleccionar els textos més idonis perquè poguessin ser expressats musicalment utilitzant melodies diverses sense paraules que havia anotat els anys 1931 i 1934...”). Tonals en els seus plantejaments harmònics –completament tancats en alguns números i més ambigus en d'altres–, dins de la millor tradició “liderística” i enormement autèntiques en la falta de pretensions, la bellesa intrínseca d'aquestes peces queda resguardada per un ús instrumental en què el color i la seva incidència expressiva –molt més important en Homs del que se li ha volgut reconèixer– juguen un paper de discret tapís sobre el qual s'estén el discurs de la música portada pel cant.

**Juan José Olives** (juny 2002)

(publicat al CD Iberautor 864: *Joaquim Homs. Música para voz y acompañamiento de cámara y para conjunto instrumental*)

## ALGUNOS APUNTES SOBRE LA MÚSICA DE JOAQUIM HOMs

...Basados en textos de R. Tagore (según la traducción catalana de María de Quadras), Homs elaboró distintas versiones de *Ocells perduts* convirtiendo este ciclo en una de las obras más revisitadas de su catálogo. En este caso hay, además, una primera versión original para canto y piano -escrita entre 1923-24 y 1940-, de diez canciones que sirvió de base para las posteriores. Así, aparte de esta primera versión, contamos con una para clarinete sólo, de 1992-que contiene once números-, otra para voz, clarinete y piano de 1978 -con ocho canciones-, y la cuarta, escrita para voz, flauta, clarinete, violín, violoncelo y piano, acabada en 1976 y que es la que se encuentra en esta partitura.

La instrumentación de las siete canciones que conforman esta versión subraya, en un perfecto equilibrio -que en ocasiones no huye de duplicaciones lineales de las partes armónicas del piano- la sencillez y claridad de adecuación entre música original y texto (y entre texto y música, pues en las canciones II y IV, y en palabras del propio Homs, se siguió “un proceso, en cierto modo inverso, que consistió en seleccionar los textos más idóneos para que pudieran ser expresados musicalmente utilizando diversas melodías sin palabras que había anotado en los años 1931 y 1934...”). Tonales en sus planteamientos armónicos -completamente cerrados en algunos números y más ambiguos en otros- dentro de la mejor tradición “liderística” y enormemente auténticas en su falta de pretensiones, la belleza intrínseca de estas piezas queda resguardada por un uso instrumental en el que el color y su incidencia expresiva -mucho más importante en Homs de lo que se le ha querido reconocer-, juega un papel de discreto tapiz sobre el que se extiende el discurso íntimo de la música llevada por el canto.

**Juan José Olives** (Junio 2002)

(publicado en el CD 2002 Iberautor Ref.: 864: *Joaquim Homs. Música para voz y acompañamiento de cámara y para conjunto instrumental*).

## SOME NOTES ON THE MUSIC OF JOAQUIM HOMS

...Based on the texts of R. Tagore (in the Catalan translation by Maria de Quadras), Homs produced different versions of *Ocells perduts*, making this series of songs one of the most frequently performed works in his catalogue. In this case, there is also an original version for voice and piano -written between 1923-24 and 1940-, of ten songs, which served as a basis for the subsequent versions. Thus, in addition to this original version, we have one for solo clarinet, from 1992 -which contains eleven numbers-, another for voice, clarinet and piano from 1978 -with eight songs -, and a fourth, written for voice, flute, clarinet, violin, cello and piano, the instrumentation of which was completed in 1976, which is the one belonging to this score.

The instrumentation of the seven songs that make up our version underlines, in a perfect balance –which on occasions does not shy from linear duplications of the harmonic piano parts –the simplicity and clarity of the adaptation between the original music and the text (and between the text and the music, since in songs II and VI, and in the words of Homs himself, this involved “a process, in a certain way an inverse one, which consisted of selecting the texts of Tagore that were most suitable for being expressed musically by using various melodies without words which I had written down in 1931 and 1934...”). Tonal in their harmonic approach -to a total extent in some numbers and in others, more ambiguous- in the best “lieder” tradition, and completely genuine in their lack of pretension, the natural beauty of these pieces is safeguarded by an instrumental use in which colour and its expressive impact -which is much more important in Homs than has been wished to be acknowledged -, plays the role of a discreet tapestry on which the intimate discourse of the music carried by the song is laid out.

**Juan José Olives** (June 2002)

(published in the CD 2002 Iberautor Ref.: 864: *Joaquim Homs. Music for voice and chamber accompaniment and for instrumental ensemble.*

# **OCELLS PERDUTS**

**7 sentiments de Rabindranath Tagore**

**Per a veu i conjunt instrumental**

**Mezzosoprano / Flauta / Clarinet / Piano / Violí / Violoncel**

- I     Perduts ocells d'estiu...**
- II    La pena del meu cor...**
- III   Vénen els arbres a ma finestra...**
- IV   La teva veu, amic...**
- V    El vent no té repòs...**
- VI   Què és això que m'oprimeix?...**
- VII Deixeu-me creure...**

# OCELLS PERDUTS

-7 sentiments de R. Tagore-

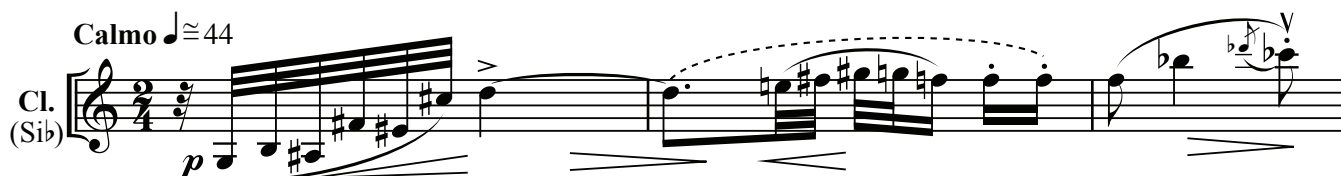
Joaquim Homs

(1906-2003)

## I - Perduts ocells d'estiu...

Calmo  $\text{♩} \approx 44$

Cl. (Sib)



Fl.



8 Più animato  $\text{♩} \approx 50$

Veü

Per-duts o - cells d'es-tiu \_\_\_\_\_ vé - - - - - nen \_\_\_\_\_ a ma fi -

Pno.



Vlc.

14

18

Veü

nes - - tra, \_\_\_\_\_ can - - - ten i se'n van.

Pno.



## II - La pena del meu cor...

$\text{♩} \approx 46$

VI. *Sord.*  
*pp*

Vlc. *Sord.*  
*pp*

Veü

La pe - na del meu cor

Pno. *pp*

7

Cl. (Sib)

VI.

Vlc.

Veü

ha es - de - vin - gut pau com el cap - - - ves - - pre

Pno.



### III - Vénen els arbres...

♩ ≈ 80

Cl. (Sib)

Senza sord.

VI.

Senza sord.

Vlc.

*p*

Veü

Vé-nen els ar - bres a ma fi - nes - tra com u - na

Pno.

*p*



Cl. (Sib)

*sf*

VI.

*sf*

Vlc.

*sf*

Veü

veu a-de-le-ra - - - da de la ter-ra mu - - - da, de la ter-ra mu - - - da.

Pno.

*sf*

# V - El vent no té repòs

♩ ≈ 104

Sord.

Vlc. *pp*

Veü

Pno. *p*

El

==

7

Fl.

Cl. (Sib) *sfp* >

Sord.

Vi. *sfp* >

Vlc.

Veü

vent no té re - - - pòs en a - - - - quest cap -

Pno.

## VI - Què és això que m'oprimeix?

Cl. (Sib.)  $\text{♩} \approx 52$

*p* *mp* *p*

Cl. (Sib.) 5

Vlc. Sord. *sf*

Veü

Què és ai-xò que m'o-pri-

Vlc. 9

Veü

meix? és la me-va à - - - ni-ma pro-vant de sor-tir en - fo - - ra

Cl. (Sib.) 13

*p*

Cl. (Sib.) 17

*pp* *p*

Veü

o bé és l'à - ni - ma del món que tru-ca al meu cor

# Flauta

## OCELLS PERDUTS

-7 sentiments de R. Tagore-

Joaquim Homs  
(1906-2003)

### I - Perduts ocells d'estiu...

Calmo  $\text{♩} \approx 44$

7  $\text{♩} \approx 50$  (8) Più animato  $\text{♩} \approx 50$  (18) 4 (Violí)

27  $\text{♩} \approx 46$  (31) Calmo  $\text{♩} \approx 46$  4 rall.

*p*

Musical score for Flute, I - Perduts ocells d'estiu... The score is in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Calmo' with a quarter note equal to 44. The first staff contains measures 1-6, ending with a fermata. The second staff starts at measure 7, marked 'Più animato' with a quarter note equal to 50. It includes a 10-measure rest, a 4-measure rest, and a section for the Violin (Violí) starting at measure 18. The third staff starts at measure 27, marked 'Calmo' with a quarter note equal to 46. It includes a 4-measure rest marked 'rall.' and a dynamic marking 'p'.

### II - La pena del meu cor...

$\text{♩} \approx 46$  (TACET)

20 1 16

Musical score for Flute, II - La pena del meu cor... The score is in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note equal to 46. The score consists of a 20-measure rest, followed by a 1-measure rest, and then a 16-measure rest, all marked '(TACET)'. The piece ends with a fermata.

### III - Vénen els arbres...

$\text{♩} \approx 80$  (TACET)

12

Musical score for Flute, III - Vénen els arbres... The score is in 3/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note equal to 80. The score consists of a 12-measure rest, all marked '(TACET)'. The piece ends with a fermata.

### IV - La teva veu, amic...

$\text{♩} \approx 60$  (TACET)

30

Musical score for Flute, IV - La teva veu, amic... The score is in 3/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note equal to 60. The score consists of a 30-measure rest, all marked '(TACET)'. The piece ends with a fermata.

### V - El vent no té repòs

$\text{♩} \approx 104$

2 3 1 1 1 1

*sfp* > *sfp* > *sfp* > *sfp* >

Musical score for Flute, V - El vent no té repòs The score is in 2/4 time. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked with a quarter note equal to 104. The score consists of a series of eighth notes: 2, 3, 1, 1, 1, 1. Each note is marked with a dynamic marking 'sfp' and an accent '>'. The piece ends with a fermata.

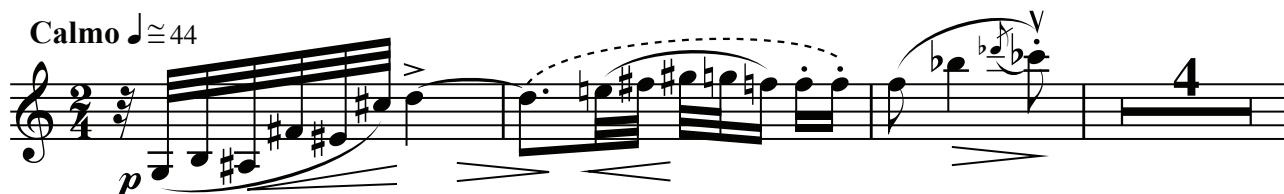
# OCELLS PERDUTS

-7 sentiments de R. Tagore-

Joaquim Homs  
(1906-2003)

## I - Perduts ocells d'estiu...

Calmo  $\text{♩} \approx 44$

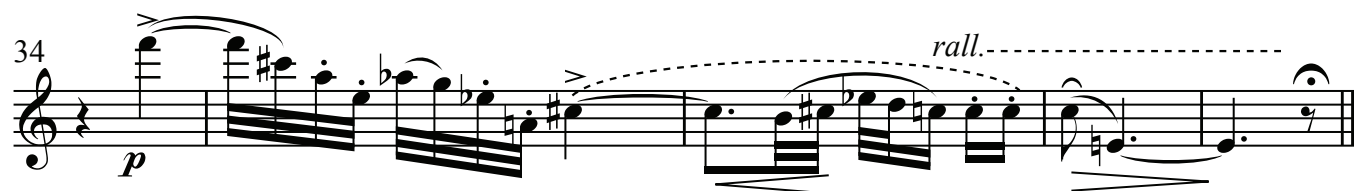
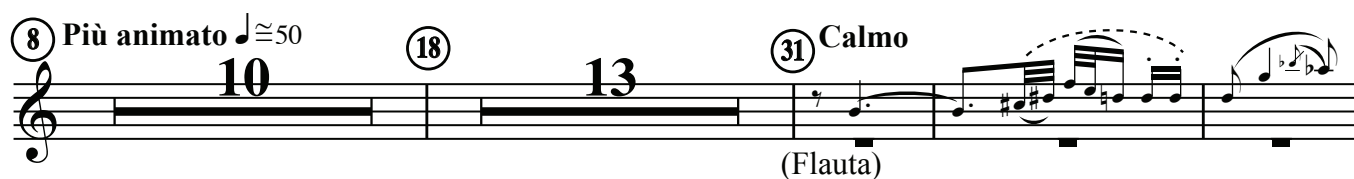


8 Più animato  $\text{♩} \approx 50$

18

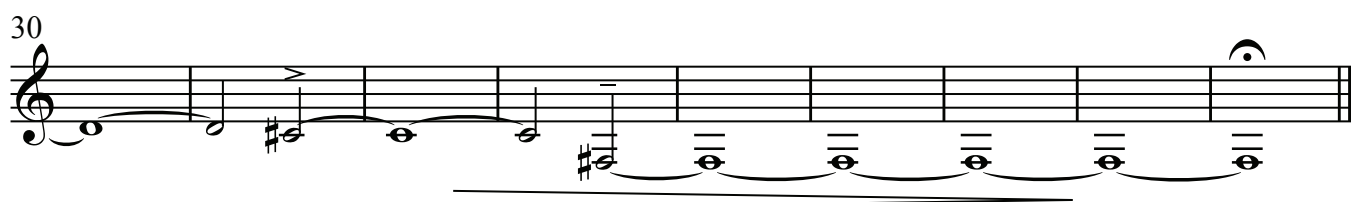
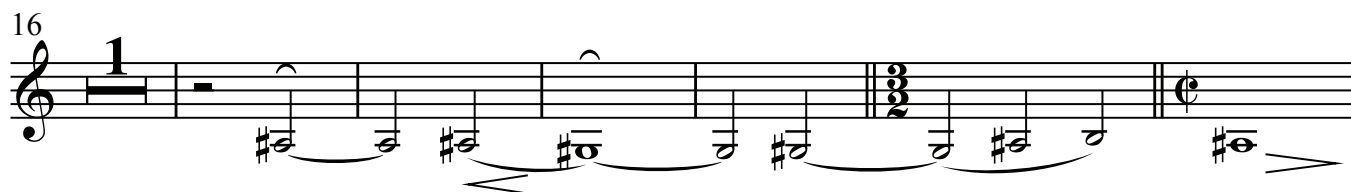
13

31 Calmo



## II - La pena del meu cor...

$\text{♩} \approx 46$



# Violi

## OCELLS PERDUTS

-7 sentiments de R. Tagore-

Joaquim Homs  
(1906-2003)

### I - Perduts ocells d'estiu...

Calmo  $\text{♩} \approx 44$  7 8 Più animato  $\text{♩} \approx 50$  10 18 (Violoncel)

20 *mp*

27 31 Calmo 7 *rall.*

### II - La pena del meu cor...

$\text{♩} \approx 46$  Sord. *pp* *p*

8 *p*

15

22 *mp*

29 4

# Violoncel

## OCELLS PERDUTS

-7 sentiments de R. Tagore-

Joaquim Homs  
(1906-2003)

### I - Perduts ocells d'estiu...

Calmo  $\text{♩} \approx 44$

⑧ Più animato  $\text{♩} \approx 50$

⑮

First system: Bass clef, 2/4 time. Measure 1 has a fermata with a '7' above it. Measure 8 has a fermata with an '8' in a circle above it. Measure 10 has a fermata with a '10' above it. Measure 18 has a fermata with an '18' in a circle above it. The piece ends with a piano (*p*) dynamic marking and a fermata.

Second system: Measures 20 to 31. Includes triplets and various melodic lines.

Third system: Measures 31 to 35. Measure 31 has a fermata with a '31' in a circle above it. The tempo returns to 'Calmo' and the time signature changes to 7/8, marked 'rall.'.

### II - La pena del meu cor...

$\text{♩} \approx 46$

Sord.

First system: Bass clef, 2/4 time. Starts with a piano (*pp*) dynamic marking. The piece is marked 'Sord.' (Sordina). The first system ends with a fermata.

Second system: Measures 7 to 14. Continues the melodic line with various dynamics.

Third system: Measures 14 to 20. Includes a change in time signature to 3/4.

Fourth system: Measures 20 to 26. Continues the melodic line.

Fifth system: Measures 26 to 32. Includes a change in time signature to 4/4.

Sixth system: Measures 32 to 35. Ends with a fermata.